



### ASSIGNMENT 1: SPEAK TIL LYDFIL

Hello, I'm the UltraNyt customer. We have a few things regarding the subtitles that we want you to be aware of.

Please translate "Mere ugens" at the very beginning to "More Ultra Weekly".

Also, please translate "klimademonstration" to "climate protest" and "demonstrant" to "protest-er". This is the common term in English-speaking countries.

And finally, we don't want you to subtitle the protesters- only the host in the beginning and the voice-over.

Thank you.



**ASSIGNMENT 2: SUBTITLES FOR ULTRA NYT**

	Start time	End time	
0	00:00:00:00	00:00:00:01	Ultraklip DM i fagene
1	00:00:00:09	00:00:05:18	Shorter school days! More football at school! More Ultra Weekly.
2	00:00:05:21	00:00:12:05	As you can see, I'm demonstrating, and I'm not the only one.
3	00:00:12:08	00:00:17:03	We've had lots of climate protests both here and abroad.
4	00:00:17:06	00:00:22:19	Let's meet some people who go a bit further to voice their opinion.
5	00:00:23:24	00:00:29:23	These protesters are going to the Irish Parliament to deliver a coffin.
6	00:00:30:17	00:00:35:10	The coffin symbolizes threatened species on the verge of extinction.
7	00:00:35:13	00:00:39:12	The protesters belong to Extinction Rebellion.
8	00:00:39:15	00:00:45:06	They're fighting all over the world for more action to end climate change.
9	00:00:45:09	00:00:49:11	They do extraordinary things at their protests.
10	00:00:49:14	00:00:54:20	They dress up, glue themselves to stuff or camp out.
11	00:00:54:23	00:00:58:08	In Denmark, the group has blocked roads and a McDonald's.
12	00:00:58:11	00:01:02:20	They also poured red sugar water on the steps of Parliament.
13	00:01:02:23	00:01:08:05	All this to raise awareness about their fight for the climate.

	<b>Start time</b>	<b>End time</b>	
14	00:01:08:08	00:01:13:07	Sometimes the protests turn into riots and the police have to intervene.
15	00:01:13:10	00:01:18:06	Sometimes the group engages in "civil obedience". What is that?
16	00:01:18:09	00:01:25:05	It's when a person deliberately breaks the law because they feel it's right.
17	00:01:25:08	00:01:28:11	Perhaps to raise awareness about a political issue -
18	00:01:28:14	00:01:32:04	- like climate change or human rights.
19	00:01:32:07	00:01:37:09	You break the law because you think it's the only way to make people listen.
20	00:01:37:12	00:01:41:08	History has many examples of civil obedience.
21	00:01:41:11	00:01:46:18	For instance when the black woman Rosa Parks in 1955 in the USA -
22	00:01:46:21	00:01:50:23	- broke the law by sitting in a front seat in a bus -
23	00:01:51:01	00:01:54:21	- which was reserved for whites.
24	00:01:54:24	00:02:00:09	This made Rosa Parks an important figure in the fight for black rights in the US.

### ASSIGNMENT 3: TEXT SAMPLE WITH ERRORS EXPLAINED

	Start time	End time		
1	00:00:04:01	00:00:08:24	We're at the <b>Canes</b> Film Festival to interview celebrities.	Cannes er med to N'er.
2	00:00:09:02	00:00:11:24	First, we're going to meet an actor that we all know from the movies.	
3	00:00:12:02	00:00:16:14	This actor has starred in movies such as "Fast & <b>Furios</b> " and "Jumanji".	Furious mangler et U.
4	00:00:16:17	00:00:19:21	It is of course <b>Duane</b> Johnson also known as The Rock.	Det staves Dwayne.
5	00:00:19:24	00:00:21:21	<b>Hello</b> , Mr. Johnson. - Nice to meet you.	Her mangler en dialogstreg først - jævnfør retningslinjerne for, når to forskellige taler.
6	00:00:21:24	00:00:23:16	- Which is your favourite movie? - It's "Fast & Furious <b>7</b> ."	Det sidste anførelsestegn i titlen mangler.
7	00:00:23:19	00:00:26:11	I loved doing the stunts and playing with my co-stars -	
8	00:00:26:14	00:00:29:02	- Vin Diesel, Jason Statham <b>also and</b> Paul Walker, rest his soul.	Der er byttet om på "also" og "and".
9	00:00:29:05	00:00:31:06	It was a great tragedy to lose him at such a young age.	
10	00:00:31:09	00:00:32:15	But life must go on and so must <b>showbusiness</b>	Der mangler punktum til sidst.
11	00:00:32:18	00:00:35:21	Thank you, Mr. Johnson, for talking to <b>us</b> .	Grimt linjefald. "for talking to us" bør flyttes ned på anden linje.

